

4.4 Paper-based "SAY" Directions

4.4.1 Science Grades 5 and 8

Use this script for all units of the paper-based CMAS Science assessments for grades 5 and 8. Administer units in order, including for make-up testing. Testing units out of order will result in misadministration or score suppression.

Required Paper-based Materials

- Test Book
- Scratch Paper and No. 2 Pencil

Optional

- Handheld Calculator
 - Grade 5: Four-function (includes percentage function)
 - Grade 8: Scientific

Unit Timing 80 Minutes			
	Unit 1	Unit 2	Unit 3
Start			
10 Minute Warning			
Stop¹			

¹Refer to the *Unit Timing Guide* in Appendix B for assistance with calculating the stop time.

Reminder: Adjust warning and stop times by 3 minutes if a stretch break is taken during the unit.

Read to students for each unit:

SAY Hoy tomarán la Unidad (fill in the appropriate unit) de la prueba de Ciencias de _____ (fill in the appropriate grade: 5º Grado o 8º Grado) de CMAS. No deben tener ningún material en su lugar de trabajo [except materials needed as part of an accommodation plan].

If you have any make-up students in the room, communicate the unit, if different.

<i>If students will read upon completion,</i>	SAY Si trajeron un libro, colóquenlo debajo del asiento.
-----------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

Make sure students do not have access to cell phones or other electronic devices during testing. These devices are prohibited and their use for any purpose may result in a misadministration.

SAY No pueden tener ningún dispositivo electrónico como teléfonos celulares, relojes inteligentes o audífonos inalámbricos. No se permite hacer llamadas, enviar mensajes de texto, tomar fotos o videos, utilizar redes sociales, navegar en internet ni escuchar música. Si durante la prueba se descubre que tienen un dispositivo electrónico, es posible que su prueba no se califique.

<i>If cell phones can be collected,</i>	SAY Si traen un teléfono celular o algún otro dispositivo, asegúrense de que esté apagado. Yo pasaré a recogerlos ahora y los devolveré al final de la sesión de prueba.
<i>If cell phones cannot be collected,</i>	SAY Si traen un teléfono celular o algún otro dispositivo, asegúrense de que esté apagado y guardado. <i>If the school has a policy that prohibits the collection of cell phones, students must store cell phones in lockers, backpacks, or other designated areas prior to starting the assessment.</i>

SAY Les voy a entregar los materiales de la prueba. No los abran, no escriban en ellos ni rompan el sello en la orilla de sus materiales hasta que yo les diga que lo hagan. Mantengan el lápiz encima del escritorio hasta que yo les diga que lo usen.

Science Materials for All Units	<ul style="list-style-type: none"> • Test book • Scratch paper and No. 2 Pencil Optional • Handheld Calculator
If students require the use of visual description documents,	<p>SAY También les daré un documento que describe algunas de las imágenes o gráficas en su cuaderno de prueba. No se incluyen descripciones para todos los efectos visuales; se incluyen para ayudarlos a acceder a algunas de las imágenes.</p>



Distribute the test materials and appropriate accommodated materials. Check test books for student names that may be written on the front and back covers and student pre-ID labels that may have been applied to the back cover. Note any students who are absent and provide this information to the SAC after the session to arrange make-up testing.

SAY **Observen la portada del cuaderno de prueba. ¿Ves Ciencias de _ (fill in the appropriate grade: 5º Grado o 8º Grado) de CMAS?**

Unit 1 Only	<p>SAY Escriban su nombre y apellido en el espacio que dice “Nombre” en la parte superior del cuaderno de prueba.</p>
Units 2 and 3 Only	<p>SAY ¿Ves tu nombre en la portada de tu cuaderno de prueba?</p>

Ensure every student has the correct grade level and content area test book with their name written in the space marked “Name”.

NOTE: If a student begins testing on another student’s test, this may result in a misadministration.

SAY **Abran su cuaderno de prueba en la página 3 y escuchen mientras yo leo las instrucciones.**

Wait for students to open their test books.

SAY **La prueba está dividida en tres unidades. En la parte inferior de cada página verás las palabras CONTINÚA o ALTO. Cuando veas la palabra CONTINÚA puedes pasar a la siguiente página. Cuando veas la palabra ALTO, no continúes hasta que se te indique.**

Lee cada pregunta, luego sigue las instrucciones para indicar tu respuesta. Se marcan algunas repuestas por rellenar el(los) círculo(s) al lado de tu selección de respuesta. Revisa la manera correcta de marcar tu respuesta.

Si necesitas cambiar una respuesta, asegúrate de borrar la primera respuesta completamente. Si no sabes la respuesta a una pregunta, puedes pasar a la siguiente pregunta. Si terminas antes de tiempo, puedes volver a revisar las preguntas y tus respuestas en la unidad actual solamente.

Pause.

SAY **¿Tienen alguna pregunta sobre las instrucciones?**

Answer any questions.

SAY **Tomarán esta prueba de manera independiente. Yo no podré ayudarles con las preguntas de la prueba. No pueden usar materiales de la clase ni compartir preguntas o respuestas de la prueba con otros estudiantes durante o después de la prueba.**

Pueden usar la hoja de papel que se les proporcionó. Si necesitan una nueva hoja de papel durante la prueba, levanten la mano. No pueden compartir su hoja de papel con otros estudiantes. Las respuestas escritas en la hoja de papel no se calificarán.

Students may exchange for a new piece of scratch paper but may only have one piece at a time.
Pick up a student's test book. Without breaking the seal, demonstrate as you read the following directions.

★ SAY Usando los sellos en la orilla del cuaderno de prueba, abran en la primera página de la Unidad ____ (fill in the appropriate unit). Este sello se tiene que romper. Obsérvenme mientras lo hago yo primero. Para romper el sello, sostengan el cuaderno de prueba con una mano. Luego, usen la otra mano para jalar y quitar la pestaña roja en la orilla del cuaderno de prueba. Rompan solamente el sello de la Unidad ____ (fill in the appropriate unit). Levanten la mano si necesitan ayuda.

Monitor students to ensure they break the correct seal. Move around the testing room to collect detached tabs and assist students as needed. Dispose of detached tabs so they are not returned with test materials. When all students are ready, continue.

SAY Después de la última pregunta, verán la palabra ALTO. No deben pasar de esta página. Cuando terminen, cierren el cuaderno de prueba, levanten la mano y yo pasaré a recoger los materiales de prueba. Una vez que yo haya recogido los materiales, no podrán regresar a la unidad. ¿Tienen alguna pregunta?



Answer all questions. When all students are ready, continue.

SAY Tienen 80 minutos para completar la unidad.
Les avisaré cuando les queden 10 minutos para terminar la prueba.

Read the appropriate post-testing activity option based on district policy.

<p>Option 1 - Students remain in the testing room and may read.</p>	<p>SAY Si han completado la unidad y han entregado sus materiales antes del límite de tiempo, pueden sentarse en silencio o leer en lo que queda del tiempo.</p>
<p>Option 2 - Students are dismissed from the testing room.</p>	<p>SAY Si han completado la unidad y han entregado sus materiales antes del límite de tiempo, los dejaré irse.</p>

SAY Den vuelta a la página y comiencen a trabajar.



Record the start time. Calculate the stop time and the time to announce the 10-minute warning. Display the stop time for students (e.g., on a chalkboard or whiteboard).

<p>At the discretion of the Test Administrator, if/ when a stretch break is taken,</p>	<p>SAY Defénganse por favor y cierren el cuaderno de prueba. Tomaremos un descanso de tres minutos en silencio para estirarnos. No se permite hablar.</p> <p>Adjust the stop time by 3 minutes. After 3 minutes,</p> <p>SAY Pueden continuar con la prueba.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Monitor students

- Move around the room and ensure students are focused on their own work and do not have access to any prohibited materials. Do not actively read test content in students' test materials.
- Make sure students use No. 2 pencils, not pens.

<p>If a student is off task (e.g., the student is sleeping or not paying attention to the task)</p>	<p>Redirect the student's attention to the test.</p> <p>SAY [Student name], por favor sigue trabajando.</p> <p>You may not remind or encourage a student to answer all questions. You may not use redirection as a pacing strategy.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Interruptions

- If a student must temporarily leave the testing area, the student’s test book must be closed or covered.
- Refer to “Stops in Testing” in **Section 2.4.2** for more information.

<p>If a student finishes before the end of the unit testing time,</p>	<p>SAY ¿Has terminado completamente con esta unidad?</p> <p>Upon student confirmation, remove all test materials from the student’s work area.</p>
-----------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



When 10 minutes of unit testing time remain, if any students are still working on the test,

SAY Les quedan 10 minutos para terminar la prueba. Recuerden revisar su trabajo y tratar de contestar todas las preguntas



When the unit testing time is reached (or if all students finish before the end of the unit testing time),

SAY Deténganse. Este es el fin de la unidad. Cierren el cuaderno de prueba.

<p>If students will immediately proceed to the next unit,</p>	<p>Collect any used scratch paper and distribute new scratch paper.</p> <p>Turn to page 3 to resume the “SAY” directions for the next unit, beginning at the star (★).</p>
<p>If students will take an extended break or test on another day,</p>	<p>Collect all test materials, including any accommodated test materials, and used scratch paper. Make sure the name of each student is written on their test materials before collecting.</p> <p>Return the materials to the SAC. Document the return of all secure test materials (used and unused) on the school’s chain of custody form.</p>
<p>If all students completed all units,</p>	<p>Collect all test materials, including any accommodated materials, and used scratch paper. Make sure the name of each student is written on their test materials before collecting.</p> <p>Refer to “After Paper-based Testing” in Section 5.0 of the PBT Test Administrator Manual.</p>

4.4 Paper-based "SAY" Directions

4.4.2 Science Grade 11

Use this script for all units of the paper-based CMAS Science assessments for grade 11. Administer units in order, including for make-up testing. Testing units out of order will result in misadministration or score suppression.

Required Paper-based Materials

- Test Book
- Periodic Table
- Scratch Paper and No. 2 Pencil

Optional

- Handheld Calculator (scientific)

Unit Timing 60 Minutes		
	Unit 1	Unit 2
Start		
10 Minute Warning		
Stop¹		

¹Refer to the *Unit Timing Guide* in Appendix B for assistance with calculating the stop time.

Reminder: Adjust warning and stop times by 3 minutes if a stretch break is taken during the unit.

Read to students for each unit:

SAY Hoy tomarán la Unidad (fill in the appropriate unit) de la prueba de Ciencias de 11^o Grado de CMAS. No deben tener ningún material en su lugar de trabajo [except materials needed as part of an accommodation plan].

If you have any make-up students in the room, communicate the unit, if different.

If students will read upon completion,

SAY Si trajeron un libro, colóquenlo debajo del asiento.

Make sure students do not have access to cell phones or other electronic devices during testing. These devices are prohibited and their use for any purpose may result in a misadministration.

SAY No pueden tener ningún dispositivo electrónico como teléfonos celulares, relojes inteligentes o audífonos inalámbricos. No se permite hacer llamadas, enviar mensajes de texto, tomar fotos o videos, utilizar redes sociales, navegar en internet ni escuchar música. Si durante la prueba se descubre que tienen un dispositivo electrónico, es posible que su prueba no se califique.

If cell phones can be collected,

SAY Si traen un teléfono celular o algún otro dispositivo, asegúrense de que esté apagado. Yo pasaré a recogerlos ahora y los devolveré al final de la sesión de prueba.

If cell phones cannot be collected,

SAY Si traen un teléfono celular o algún otro dispositivo, asegúrense de que esté apagado y guardado.

If the school has a policy that prohibits the collection of cell phones, students must store cell phones in lockers, backpacks, or other designated areas prior to starting the assessment.

SAY Les voy a entregar los materiales de la prueba. No los abran, no escriban en ellos ni rompan el sello en la orilla de sus materiales hasta que yo les diga lo hagan. Mantengan el lápiz encima del escritorio hasta que yo les diga que lo usen.

Science Materials for All Units	<ul style="list-style-type: none"> • Test book • Scratch paper and No. 2 Pencil • Periodic table Optional • Handheld Calculator
If students require the use of visual description documents,	<p>SAY También les daré un documento que describe algunas de las imágenes o gráficas en su cuaderno de prueba. No se incluyen descripciones para todos los efectos visuales; se incluyen para ayudarlos a acceder a algunas de las imágenes.</p>



Distribute the test materials and appropriate accommodated materials. Check test books for student names that may be written on the front and back covers and student pre-ID labels that may have been applied to the back cover. Note any students who are absent and provide this information to the SAC after the session to arrange make-up testing.

SAY Observen la portada del cuaderno de prueba. ¿Ves Ciencias de 11º Grado de CMAS?

Unit 1 Only	<p>SAY Escriban su nombre y apellido en el espacio que dice “Nombre” en la parte superior del cuaderno de prueba.</p>
Units 2 and 3 Only	<p>SAY ¿Ves tu nombre en la portada de tu cuaderno de prueba?</p>

Ensure every student has the correct grade level and content area test book with their name written in the space marked “Name”.

NOTE: If a student begins testing on another student’s test, this may result in a misadministration.

SAY Abran su cuaderno de prueba en la página 3 y escuchen mientras yo leo las instrucciones.

Wait for students to open their test books.

SAY La prueba está dividida en dos unidades. En la parte inferior de cada página verás las palabras CONTINÚA o ALTO. Cuando veas la palabra CONTINÚA puedes pasar a la siguiente página. Cuando veas la palabra ALTO, no continúes hasta que se te indique.

Lee cada pregunta, luego sigue las instrucciones para indicar tu respuesta. Se marcan algunas repuestas por rellenar el(los) círculo(s) al lado de tu selección de respuesta. Revisa la manera correcta de marcar tu respuesta.

Si necesitas cambiar una respuesta, asegúrate de borrar la primera respuesta completamente. Si no sabes la respuesta a una pregunta, puedes pasar a la siguiente pregunta. Si terminas antes de tiempo, puedes volver a revisar las preguntas y tus respuestas en la unidad actual solamente.

Pause.

SAY ¿Tienen alguna pregunta sobre las instrucciones?

Answer any questions.

SAY Tomarán esta prueba de manera independiente. Yo no podré ayudarles con las preguntas de la prueba. No pueden usar materiales de la clase ni compartir preguntas o respuestas de la prueba con otros estudiantes durante o después de la prueba.

Pueden usar la hoja de papel que se les proporcionó. Si necesitan una nueva hoja de papel durante la prueba, levanten la mano. No pueden compartir su hoja de papel con otros estudiantes. Las respuestas escritas en la hoja de papel no se calificarán.

Students may exchange for a new piece of scratch paper but may only have one piece at a time.
Pick up a student's test book. Without breaking the seal, demonstrate as you read the following directions.

★ SAY Usando los sellos en la orilla del cuaderno de prueba, abran en la primera página de la Unidad ____ (fill in the appropriate unit). Este sello se tiene que romper. Obsérvenme mientras lo hago yo primero. Para romper el sello, sostengan el cuaderno de prueba con una mano. Luego, usen la otra mano para jalar y quitar la pestaña roja en la orilla del cuaderno de prueba. Rompan solamente el sello de la Unidad ____ (fill in the appropriate unit). Levanten la mano si necesitan ayuda.

Monitor students to ensure they break the correct seal. Move around the testing room to collect detached tabs and assist students as needed. Dispose of detached tabs so they are not returned with test materials. When all students are ready, continue.

SAY Después de la última pregunta, verán la palabra ALTO. No deben pasar de esta página. Cuando terminen, cierren el cuaderno de prueba, levanten la mano y yo pasaré a recoger los materiales de prueba. Una vez que yo haya recogido los materiales, no podrán regresar a la unidad. ¿Tienen alguna pregunta?



Answer all questions. When all students are ready, continue.

SAY Tienen 60 minutos para completar la unidad. Les avisaré cuando les queden 10 minutos para terminar la prueba.

Read the appropriate post-testing activity option based on district policy.

<p>Option 1 - Students remain in the testing room and may read.</p>	<p>SAY Si han completado la unidad y han entregado sus materiales antes del límite de tiempo, pueden sentarse en silencio o leer en lo que queda del tiempo.</p>
<p>Option 2 - Students are dismissed from the testing room.</p>	<p>SAY Si han completado la unidad y han entregado sus materiales antes del límite de tiempo, los dejaré irse.</p>

SAY Den vuelta a la página y comiencen a trabajar.



Record the start time. Calculate the stop time and the time to announce the 10-minute warning. Display the stop time for students (e.g., on a chalkboard or whiteboard).

<p>At the discretion of the Test Administrator, if/when a stretch break is taken,</p>	<p>SAY Deténganse por favor y cierren el cuaderno de prueba. Tomaremos un descanso de tres minutos en silencio para estirarnos. No se permite hablar.</p> <p>Adjust the stop time by 3 minutes. After 3 minutes,</p> <p>SAY Pueden continuar con la prueba.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Monitor students

- Move around the room and ensure students are focused on their own work and do not have access to any prohibited materials. Do not actively read test content in students' test materials.
- Make sure students use No. 2 pencils, not pens.

<p><i>If a student is off task (e.g., the student is sleeping or not paying attention to the task)</i></p>	<p>Redirect the student's attention to the test.</p> <p>SAY [Student name], por favor sigue trabajando.</p> <p><i>You may not remind or encourage a student to answer all questions. You may not use redirection as a pacing strategy.</i></p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Interruptions

- *If a student must temporarily leave the testing area, the student's test book must be closed or covered.*
- *Refer to "Stops in Testing" in Section 2.4.2 for more information.*

<p><i>If a student finishes before the end of the unit testing time,</i></p>	<p>SAY ¿Has terminado completamente con esta unidad?</p> <p><i>Upon student confirmation, remove all test materials from the student's work area.</i></p>
------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



When 10 minutes of unit testing time remain, if any students are still working on the test,

SAY **Les quedan 10 minutos para terminar la prueba. Recuerden revisar su trabajo y tratar de contestar todas las preguntas**



When the unit testing time is reached (or if all students finish before the end of the unit testing time),

SAY **Deténganse. Este es el fin de la unidad. Cierren el cuaderno de prueba.**

<p><i>If students will immediately proceed to the next unit,</i></p>	<p><i>Collect any used scratch paper and distribute new scratch paper.</i></p> <p><i>Turn to page 7 to resume the "SAY" directions for the next unit, beginning at the star (★).</i></p>
<p><i>If students will take an extended break or test on another day,</i></p>	<p><i>Collect all test materials, including any accommodated test materials, and used scratch paper. Make sure the name of each student is written on their test materials before collecting.</i></p> <p><i>Return the materials to the SAC. Document the return of all secure test materials (used and unused) on the school's chain of custody form.</i></p>
<p><i>If all students completed all units,</i></p>	<p><i>Collect all test materials, including any accommodated materials, and used scratch paper. Make sure the name of each student is written on their test materials before collecting.</i></p> <p><i>Refer to "After Paper-based Testing" in Section 5.0 of the PBT Test Administrator Manual.</i></p>

4.4.3 Mathematics Grades 3–5

Use this script for all units of the paper-based CMAS Mathematics assessments for grades 3 through 5. Administer units in order, including for make-up testing. Testing units out of order will result in misadministration or score suppression.

Required Paper-based Materials

- Test Book
- Math Reference Sheet for Grade 5 only
- Math Tools as included in Test Kit:
 - Grade 3: ruler
 - Grades 4 and 5: ruler and protractor
- No. 2 Pencil
- Scratch Paper

Unit Timing (65 Minutes)			
	Unit 1	Unit 2	Unit 3
Start			
10 Minute Warning			
Stop¹			

¹Refer to the *Unit Timing Guide* in Appendix B for assistance with calculating the stop time.

Reminder: Adjust warning and stop times by 3 minutes if a stretch break is taken during the unit.

Read to students for each unit:

SAY Hoy tomarán la Unidad __ (fill in the appropriate unit) de la prueba de Matemáticas de __ (fill in the appropriate grade: 3^o, 4^o or 5^o) Grado de CMAS. No deben tener ningún material en su lugar de trabajo [except materials needed as part of an accommodation plan].

If you have any make-up students in the room, communicate the unit, if different.

If students will read upon completion,

SAY Si trajeron un libro, colóquenlo debajo del asiento.

Make sure students do not have access to cell phones or other electronic devices during testing. These devices are prohibited and their use for any purpose may result in a misadministration.

SAY No pueden tener ningún dispositivo electrónico como teléfonos celulares, relojes inteligentes o audífonos inalámbricos. No se permite hacer llamadas, enviar mensajes de texto, tomar fotos o videos, utilizar redes sociales, navegar en internet ni escuchar música. Si durante la prueba se descubre que tienen un dispositivo electrónico, es posible que su prueba no se califique.

If cell phones can be collected,

SAY Si traen un teléfono celular o algún otro dispositivo, asegúrense de que esté apagado. Yo pasaré a recogerlos ahora y los devolveré al final de la sesión de prueba.

If cell phones cannot be collected,

SAY Si traen un teléfono celular o algún otro dispositivo, asegúrense de que esté apagado y guardado.

If the school has a policy that prohibits the collection of cell phones, students must store cell phones in lockers, backpacks, or other designated areas prior to starting the assessment.

SAY Les voy a entregar los materiales de la prueba. No los abran, no escriban en ellos ni rompan el sello en la orilla de sus materiales hasta que yo les diga que lo hagan. Mantengan el lápiz encima del escritorio hasta que yo les diga que lo usen.

<p><i>Math Grades 3-5 Materials for All Units</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Test book and math tools included in kit • No. 2 pencil • Scratch paper <p>Grade 5 Only</p> <ul style="list-style-type: none"> • In addition to above, mathematics reference sheet
<p><i>If students require the use of visual description documents,</i></p>	<p>SAY También les daré un documento que describe algunas de las imágenes o gráficas en su cuaderno de prueba. No se incluyen descripciones para todos los efectos visuales; se incluyen para ayudarlos a acceder a algunas de las imágenes.</p>



Distribute the test materials and appropriate accommodated materials. Check test books for student names that may be written on the front and back covers and student pre-ID labels that may have been applied to the back cover. Note any students who are absent and provide this information to the SAC after the session to arrange make-up testing.



Observen la portada del cuaderno de prueba. ¿Ves Matemáticas de ___ (fill in the appropriate grade: 3^o, 4^o or 5^o) Grado de CMAS?

<p><i>Unit 1 Only</i></p>	<p>SAY Escriban su nombre y apellido en el espacio que dice “Nombre” en la parte superior del cuaderno de prueba.</p>
<p><i>Units 2 and 3 Only</i></p>	<p>SAY ¿Ves tu nombre en la portada de tu cuaderno de prueba?</p>

Ensure every student has the correct grade level and content area test book with their name written in the space marked “Name”.

NOTE: If a student begins testing on another student’s test, this may result in a misadministration.



Abran su cuaderno de prueba en la página 3 y escuchen mientras yo leo las instrucciones.

Wait for students to open their test books.



La prueba está dividida en tres unidades. En la parte inferior de cada página verás las palabras CONTINÚA o ALTO. Cuando veas la palabra CONTINÚA puedes pasar a la siguiente página. Cuando veas la palabra ALTO, no continúes hasta que se te indique.

Lee cada pregunta, luego sigue las instrucciones para indicar tu respuesta. Si en una pregunta se te pide que muestres o expliques tu trabajo, deberás hacerlo para recibir el crédito completo. Se marcan algunas repuestas por rellenar el(los) círculo(s) al lado de tu selección de respuesta. Revisa la manera correcta de marcar tu respuesta.

Si necesitas cambiar una respuesta, asegúrate de borrar la primera respuesta completamente. Si no sabes la respuesta a una pregunta, puedes pasar a la siguiente pregunta. Si terminas antes de tiempo, puedes volver a revisar las preguntas y tus respuestas en la unidad actual solamente. No podrás usar una calculadora para ninguna unidad de esta prueba.



Pasen a la siguiente página mientras sigo leyendo las instrucciones.

Instrucciones para contestar las cuadrículas de respuesta.

- Trabaja en el problema y encuentra una respuesta.
- Escribe tu respuesta en los recuadros en la parte superior de la cuadrícula.
- Escribe solamente un número o símbolo en cada recuadro. No dejes ningún recuadro en blanco en medio de una respuesta.
- Debajo de cada recuadro rellena el círculo que coincide con el número o símbolo que escribiste arriba. Haz una marca sólida que llene el círculo por completo.
- No rellenes un círculo debajo de un recuadro que no hayas usado.
- **Grades 4 and 5 Only:** En las cuadrículas de respuesta no se pueden escribir fracciones, así que estas no se calificarán. Escribe las fracciones en forma de decimales.
- Los ejemplos siguientes muestran cómo completar correctamente las cuadrículas de respuestas.

SAY ¿Tienen alguna pregunta sobre las instrucciones?

Answer any questions.

SAY Tomarán esta prueba de manera independiente. Yo no podré ayudarles con las preguntas de la prueba. No pueden usar materiales de la clase ni compartir preguntas o respuestas de la prueba con otros estudiantes durante o después de la prueba.

Grades 3 and 4 only:	SAY Pueden usar la hoja de papel que se les proporcionó.
Grade 5 only:	SAY Pueden usar la hoja de papel y la hoja de referencias matemáticas que se les proporcionó.

SAY Si necesitan una nueva hoja de papel durante la prueba, levanten la mano. No pueden compartir su hoja de papel con otros estudiantes. Las respuestas escritas en la hoja de papel no se calificarán.


Students may exchange for a new piece of scratch paper but may only have one piece at a time.

Pick up a student's test book. Without breaking the seal, demonstrate as you read the following directions.

★ SAY Usando el sello en la orilla del cuaderno de prueba, abran en la primera página de la Unidad ____ (fill in the appropriate unit). Este sello se tiene que romper. Obsérvenme mientras lo hago yo primero. Para romper el sello, sostengan el cuaderno de prueba con una mano. Luego, usen la otra mano para jalar y quitar la pestaña roja en la orilla del cuaderno de prueba. Rompan solamente el sello de la Unidad ____ (fill in the appropriate unit). Levanten la mano si necesitan ayuda.

Monitor students to ensure they break the correct seal. Move around the testing room to collect detached tabs and assist students as needed. Dispose of detached tabs so they are not returned with test materials. When all students are ready, continue.

SAY Después de la última pregunta, verán la palabra ALTO. No deben pasar de esta página. Cuando terminen, cierren el cuaderno de prueba, levanten la mano y yo pasaré a recoger los materiales de prueba. Una vez que yo haya recogido los materiales, no podrán regresar a la unidad. ¿Tienen alguna pregunta?

 *Answer all questions. When all students are ready, continue.*


SAY Tienen 65 minutos para completar la unidad.

Les avisaré cuando les queden 10 minutos para terminar la prueba.

Read the appropriate post-testing activity option based on district policy.

Option 1 - Students remain in the testing room and may read.	SAY Si han completado la unidad y han entregado sus materiales antes del límite de tiempo, pueden sentarse en silencio o leer en lo que queda del tiempo.
Option 2 - Students are dismissed from the testing room.	SAY Si han completado la unidad y han entregado sus materiales antes del límite de tiempo, los dejaré irse.

SAY Den vuelta a la página y comiencen a trabajar.

 *Record the start time. Calculate the stop time and the time to announce the 10-minute warning. Display the stop time for students (e.g., on a chalkboard or whiteboard).*

<p><i>At the discretion of the Test Administrator, if/when a stretch break is taken,</i></p>	<p>SAY ▶ Deténganse por favor y cierren el cuaderno de prueba. Tomaremos un descanso de tres minutos en silencio para estirarnos. No se permite hablar.</p> <p><i>Adjust the stop time by 3 minutes. After 3 minutes,</i></p> <p>SAY ▶ Pueden continuar con la prueba.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Monitor students

- *Move around the room and ensure students are focused on their own work and do not have access to any prohibited materials. Do not actively read test content in students’ test materials.*
- **Make sure students use No. 2 pencils, not pens.**

<p><i>If a student is off task (e.g., the student is sleeping or not paying attention to the task)</i></p>	<p><i>Redirect the student’s attention to the test.</i></p> <p>SAY ▶ [Student name], por favor sigue trabajando.</p> <p><i>You may not remind or encourage a student to answer all questions. You may not use redirection as a pacing strategy.</i></p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Interruptions

- *If a student must temporarily leave the testing area, the student’s test book must be closed or covered.*
- *Refer to “Stops in Testing” in Section 2.4.2 for more information.*

<p><i>If a student finishes before the end of the unit testing time,</i></p>	<p>SAY ▶ ¿Has terminado completamente con esta unidad?</p> <p><i>Upon student confirmation, remove all test materials from the student’s work area.</i></p>
------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



When 10 minutes of unit testing time remain, if any students are still working on the test,

SAY ▶ **Les quedan 10 minutos para terminar la prueba. Recuerden revisar su trabajo y tratar de contestar todas las preguntas.**



When the unit testing time is reached (or if all students finish before the end of the unit testing time),

SAY ▶ **Deténganse. Este es el fin de la unidad. Cierren el cuaderno de prueba.**

<p><i>If students will immediately proceed to the next unit,</i></p>	<p><i>Collect any used paper and distribute new scratch paper.</i></p> <p><i>Turn to page 11 to resume the “SAY” directions for the next unit, beginning at the star (★).</i></p>
<p><i>If students will take an extended break or test on another day,</i></p>	<p><i>Collect all test materials, including any accommodated test materials, and used scratch paper. Make sure the name of each student is written on their test materials before collecting.</i></p> <p><i>Return the materials to the SAC. Document the return of all secure test materials (used and unused) on the school’s chain of custody form.</i></p>
<p><i>If all students completed all units,</i></p>	<p><i>Collect all test materials, including any accommodated materials, and used scratch paper. Make sure the name of each student is written on their test materials before collecting.</i></p> <p><i>Refer to “After Paper-based Testing” in Section 5.0 of the PBT Test Administrator Manual.</i></p>

4.4.4 Mathematics Grades 6–8

Use this script for all units of the paper-based CMAS Mathematics assessments for grades 6 through 8. Administer units in order, including for make-up testing. Testing units out of order will result in misadministration or score suppression.

Required Paper-based Materials

- Test Book
- Math Tools as included in Test Kit:
 - Grades 6 and 7: ruler and protractor
 - Grade 8: ruler
- Math Reference Sheet
- No. 2 Pencil
- Scratch Paper
- Handheld Calculator for Unit 1 Section 2, Unit 2, and Unit 3
 - Grades 6 and 7: five-function with square root and percentage functions
 - Grade 8: scientific

Optional Geometry Tools for Grade 8 only

- Tracing Paper
- Reflection tool
- Straight edge
- Compass

Unit Timing (65 Minutes)			
	Unit 1	Unit 2	Unit 3
Start			
20 Minute Warning		N/A	N/A
10 Minute Warning			
Stop¹			

¹Refer to the *Unit Timing Guide* in Appendix B for assistance with calculating the stop time.

Reminder: Adjust warning and stop times by 3 minutes if a stretch break is taken during the unit.

Read to students for each unit:

SAY Hoy tomarán la Unidad (fill in the appropriate unit) de la prueba de Matemáticas de__ (fill in the appropriate grade: 6°, 7° or 8°) Grado de CMAS. No deben tener ningún material en su lugar de trabajo [except materials needed as part of an accommodation plan].

If you have any make-up students in the room, communicate the unit, if different.

If students will read upon completion,

SAY Si trajeron un libro, colóquenlo debajo del asiento.

Make sure students do not have access to cell phones or other electronic devices during testing. These devices are prohibited and their use for any purpose may result in a misadministration.

SAY No pueden tener ningún dispositivo electrónico como teléfonos celulares, relojes inteligentes o audífonos inalámbricos. No se permite hacer llamadas, enviar mensajes de texto, tomar fotos o videos, utilizar redes sociales, navegar en internet ni escuchar música. Si durante la prueba se descubre que tienen un dispositivo electrónico, es posible que su prueba no se califique.

If cell phones can be collected,

SAY Si traen un teléfono celular o algún otro dispositivo, asegúrense de que esté apagado. Yo pasaré a recogerlos ahora y los devolveré al final de la sesión de prueba.



If cell phones cannot be collected,

SAY Si traen un teléfono celular o algún otro dispositivo, asegúrense de que esté apagado y guardado.

If the school has a policy that prohibits the collection of cell phones, students must store cell phones in lockers, backpacks, or other designated areas prior to starting the assessment.



Les voy a entregar los materiales de la prueba. No los abran, no escriban en ellos ni rompan el sello en la orilla de sus materiales hasta que yo les diga que lo hagan. Mantengan el lápiz encima del escritorio hasta que yo les diga que lo usen.

<p>Unit 1 Math Grades 6-8 Materials</p>	<p>Section 1 (Non-calculator):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Test book and math tools included in kit • Mathematics reference sheet • No. 2 pencil • Scratch paper <p>Section 2 (Calculator):</p> <ul style="list-style-type: none"> • In addition to above, calculator • Distribute when student reaches Section 2 and raises hand 
<p>Units 2 and 3 Math Grades 6-8 Materials</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Test book and math tools included in kit • Mathematics reference sheet • Calculator • No. 2 pencil • Scratch paper 
<p>If students require the use of visual description documents,</p>	<p>SAY También les daré un documento que describe algunas de las imágenes o gráficas en su cuaderno de prueba. No se incluyen descripciones para todos los efectos visuales; se incluyen para ayudarlos a acceder a algunas de las imágenes.</p>



Distribute the test materials and appropriate accommodated materials. Check test books for student names that may be written on the front and back covers and student pre-ID labels that may have been applied to the back cover. Note any students who are absent and provide this information to the SAC after the session to arrange make-up testing.



Observen la portada del cuaderno de prueba. ¿Ves Matemáticas de ___ (fill in the appropriate grade: 6^o, 7^o or 8^o) Grado de CMAS?

<p>Unit 1 Only</p>	<p>SAY Escriban su nombre y apellido en el espacio que dice "Nombre" en la parte superior del cuaderno de prueba.</p>
<p>Units 2 and 3 Only</p>	<p>SAY ¿Ves tu nombre en la portada de tu cuaderno de prueba?</p>

Ensure every student has the correct grade level and content area test book with their name written in the space marked "Name".

NOTE: If a student begins testing on another student's test, this may result in a misadministration.



Abran su cuaderno de prueba en la página 3 y escuchen mientras yo leo las instrucciones.

Wait for students to open their test books.



La prueba está dividida en tres unidades. En la parte inferior de cada página verás las palabras CONTINÚA o ALTO. Cuando veas la palabra CONTINÚA puedes pasar a la siguiente página. Cuando veas la palabra ALTO, no continúes hasta que se te indique.

Lee cada pregunta, luego sigue las instrucciones para indicar tu respuesta. Si en una pregunta se te pide que muestres o expliques tu trabajo, deberás hacerlo para recibir el crédito completo. Se marcan algunas repuestas por rellenar el(los) círculo(s) al lado de tu selección de respuesta. Revisa la manera correcta de marcar tu respuesta.


Si necesitas cambiar una respuesta, asegúrate de borrar la primera respuesta completamente. Si no sabes la respuesta a una pregunta, puedes pasar a la siguiente pregunta. Si terminas antes de tiempo, puedes volver a revisar las preguntas y tus respuestas en la unidad actual solamente.

SAY

Pasen a la siguiente página mientras sigan leyendo las instrucciones.

Instrucciones para contestar las cuadrículas de respuestas.

1. Trabaja en el problema y encuentra una respuesta.
2. Escribe tu respuesta en los recuadros en la parte superior de la cuadrícula.
3. Escribe solamente un número o símbolo en cada recuadro. No dejes ningún recuadro en blanco en medio de una respuesta.
4. Debajo de cada recuadro rellena el círculo que coincide con el número o símbolo que escribiste arriba. Haz una marca sólida que llene el círculo por completo.
5. No rellenes un círculo debajo de un recuadro que no hayas usado.
6. En las cuadrículas de repuesta no se pueden escribir fracciones, así que estas no se calificarán. Escribe las fracciones en forma de decimales.
7. Los ejemplos siguientes muestran cómo completar correctamente las cuadrículas de respuestas.

Unit 1 Only	SAY Unidad 1 Sección 1 (Sin calculadora). Esta unidad tiene dos secciones. Debes completar las dos secciones en el tiempo permitido para esta unidad. No podrás usar una calculadora en la Sección 1. Al final de la Sección 1, lee las instrucciones para saber cómo continuar.
Units 2 and 3 Only	SAY Puedes usar una calculadora para la Unidad ____ (fill in the appropriate unit: 2 or 3). 

SAY

¿Tienen alguna pregunta sobre las instrucciones?

Pause to answer any questions.

SAY

Tomarán esta prueba de manera independiente. Yo no podré ayudarles con las preguntas de la prueba. No pueden usar materiales de la clase ni compartir preguntas o respuestas de la prueba con otros estudiantes durante o después de la prueba.

Pueden usar la hoja de papel y la hoja de referencias matemáticas que se les proporcionó. Si necesitan una nueva hoja de papel durante la prueba, levanten la mano. No pueden compartir su hoja de papel con otros estudiantes. Las respuestas escritas en la hoja de papel no se calificarán.

Students may exchange for a new piece of scratch paper but may only have one piece at a time.

Pick up a student's test book. Without breaking the seal, demonstrate as you read the following directions.

★ SAY

Usando el sello en la orilla del cuaderno de prueba, abran en la primera página de la Unidad ____ (fill in the appropriate unit). Este sello se tiene que romper. Obsérvenme mientras lo hago yo primero. Para romper el sello, sostengan el cuaderno de prueba con una mano. Luego, usen la otra mano para jalar y quitar la pestaña roja en la orilla del cuaderno de prueba. Rompan solamente el sello de la Unidad ____ (fill in the appropriate unit). Levanten la mano si necesitan ayuda.

Monitor students to ensure they break the correct seal. Move around the testing room to collect detached tabs and assist students as needed. Dispose of detached tabs so they are not returned with the test materials. When all students are ready, continue.

<p>Unit 1 Only</p>	<p>SAY Después de la última pregunta de la Sección 1, verán la palabra ALTO e instrucciones para recibir una calculadora. Luego pueden continuar con la Sección 2. <u>No podrás regresar a la sección uno una vez que recibas tu calculadora.</u></p> <p>Después de la última pregunta de la Sección 2, verán la palabra ALTO. No deben pasar de esta página. Cuando terminen, cierren el cuaderno de prueba, levanten la mano y yo pasaré a recoger los materiales de prueba. Una vez que yo haya recogido los materiales, <u>no podrán regresar a la unidad</u> ¿Tienen alguna pregunta?</p>
<p>Units 2 and 3 Only</p>	<p>SAY Después de la última pregunta, verán la palabra ALTO. No deben pasar de esta página. Cuando terminen, cierren el cuaderno de prueba, levanten la mano y yo pasaré a recoger los materiales de prueba. Una vez que yo haya recogido los materiales, <u>no podrán regresar a la unidad.</u> ¿Tienen alguna pregunta?</p>



Answer all questions. When all students are ready, continue.

SAY Tienen 65 minutos para completar la unidad.

<p>Unit 1 Only</p>	<p>SAY Les recordaré que pasen a la seccion con calculadora cuando les queden 20 minutos para terminar la prueba. También les avisaré cuando les queden 10 minutos para terminar la prueba.</p>
<p>Units 2 and 3 Only</p>	<p>SAY Les avisaré cuando les queden 10 minutos para terminar la prueba.</p>

Read the appropriate post-testing activity option based on district policy.

<p>Option 1 - Students remain in the testing room and may read.</p>	<p>SAY Si han completado la unidad y han entregado sus materiales antes del límite de tiempo, pueden sentarse en silencio o leer en lo que queda del tiempo.</p>
<p>Option 2 - Students are dismissed from the testing room.</p>	<p>SAY Si han completado la unidad y han entregado sus materiales antes del límite de tiempo, los dejaré irse.</p>

SAY Den vuelta a la página y comiencen a trabajar.



Record the start time. Calculate the stop time and the time to announce the 10-minute warning. Display the stop time for students (e.g., on a chalkboard or whiteboard).

<p>At the discretion of the Test Administrator, if/ when a stretch break is taken,</p>	<p>SAY Deténganse por favor y cierren el cuaderno de prueba. Tomaremos un descanso de tres minutos en silencio para estirarnos. No se permite hablar.</p> <p>Adjust the stop time by 3 minutes. After 3 minutes,</p> <p>SAY Pueden continuar con la prueba.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Monitor students

- Move around the room and ensure students are focused on their own work and do not have access to any prohibited materials. Do not actively read test content in students’ test materials.
- Make sure students use No. 2 pencils, not pens.
- **Unit 1 only:** Distribute calculators to students when they raise their hands after completing Section 1 (Non-calculator). Students are not allowed to revisit the non-calculator section once they receive their calculators.




<p>If a student is off task (e.g., the student is sleeping or not paying attention to the task)</p>	<p>Redirect the student's attention to the test.</p> <p>SAY [Student name], por favor sigue trabajando.</p> <p>You may not remind or encourage a student to answer all questions. You may not use redirection as a pacing strategy.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Interruptions

- If a student must temporarily leave the testing area, the student's test book must be closed or covered.
- Refer to "Stops in Testing" in Section 2.4.2 for more information.

<p>If a student finishes before the end of the unit testing time,</p>	<p>SAY ¿Has terminado completamente con esta unidad?</p> <p>Upon student confirmation, remove all test materials from the student's work area.</p>
-----------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Unit 1 Only</p>  <p>When 20 minutes of unit testing time remain,</p>	<p>SAY Les quedan 20 minutos para terminar la prueba. Recuerden que deben contestar tanto la sección sin calculadora como la sección con calculadora dentro del tiempo asignado para la Unidad 1.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



When 10 minutes of unit testing time remain, if any students are still working on the test,



Les quedan 10 minutos para terminar la prueba. Recuerden revisar su trabajo y tratar de contestar todas las preguntas.



When the unit testing time is reached (or if all students finish before the end of the unit testing time),



Deténganse. Este es el fin de la unidad. Cierren el cuaderno de prueba.

<p>If students will immediately proceed to the next unit,</p>	<p>Collect any used paper and distribute new scratch paper.</p> <p>Turn to page 15 to resume the "SAY" directions for the next unit, beginning at the star (★).</p>
<p>If students will take an extended break or test on another day,</p>	<p>Collect all test materials, including any accommodated test materials, and place used scratch paper. Make sure the name of each student is written on his or her test materials before collecting.</p> <p>Return the materials to the SAC. Document the return of all secure test materials (used and unused) on the school's chain of custody form.</p>
<p>If all students completed all units,</p>	<p>Collect all test materials, including any accommodated materials, and place used scratch paper. Make sure the name of each student is written on his or her test materials before collecting.</p> <p>Refer to "After Paper-based Testing" in Section 5.0 of the PBT Test Administrator Manual.</p>

4.4.5 English Language Arts/Literacy Grades 3–8

Use this script for all units of the paper-based CMAS English Language Arts/Literacy assessments. Administer units in order, including for make-up testing. **Testing units out of order will result in misadministration or score suppression.**

Required Paper-based Materials

- Test Book
- No. 2 Pencil
- Scratch Paper

Unit Timing Grades 3-5: 90 Minutes; Grades 6-8: 110 Minutes			
	Unit 1	Unit 2	Unit 3
Start			
10 Minute Warning			
Stop ¹			

¹Refer to the *Unit Timing Guide* in Appendix B for assistance with calculating the stop time.

Reminder: Adjust warning and stop times by 3 minutes if a stretch break is taken during the unit.

Read to students for each unit:

SAY Hoy tomarán la Unidad (fill in the appropriate unit) de la prueba de Artes del Lenguaje/ Lectoescritura de Inglés de ___ (fill in the appropriate grade: 3^o–8^o) Grado de CMAS. No deben tener ningún material en su lugar de trabajo [except materials needed as part of an accommodation plan].

If you have any make-up students in the room, communicate the unit, if different.

If students will read upon completion,

SAY Si trajeron un libro, colóquenlo debajo del asiento.

Make sure students do not have access to cell phones or other electronic devices during testing. These devices are prohibited and their use for any purpose may result in a misadministration.

SAY No pueden tener ningún dispositivo electrónico como teléfonos celulares, relojes inteligentes o audífonos inalámbricos. No se permite hacer llamadas, enviar mensajes de texto, tomar fotos o videos, utilizar redes sociales, navegar en internet ni escuchar música. Si durante la prueba se descubre que tienen un dispositivo electrónico, es posible que su prueba no se califique.

If cell phones can be collected,

SAY Si traen un teléfono celular o algún otro dispositivo, asegúrense de que esté apagado. Yo pasaré a recogerlos ahora y los devolveré al final de la sesión de prueba.

If cell phones cannot be collected,

SAY Si traen un teléfono celular o algún otro dispositivo, asegúrense de que esté apagado y guardado.

If the school has a policy that prohibits the collection of cell phones, students must store cell phones in lockers, backpacks, or other designated areas prior to starting the assessment.

SAY Les voy a entregar los materiales de la prueba. No los abran, no escriban en ellos ni rompan el sello en la orilla de su cuaderno de prueba hasta que yo les diga que lo hagan. Mantengan el lápiz encima del escritorio hasta que yo les diga que lo usen.

ELA Materials for All Units	<ul style="list-style-type: none"> • Test book • No. 2 pencil • Scratch paper
If students require the use of visual description documents,	SAY También les daré un documento que describe algunas de las imágenes o gráficas en su cuaderno de prueba. No se incluyen descripciones para todos los efectos visuales; se incluyen para ayudarlos a acceder a algunas de las imágenes.



Distribute the test materials and appropriate accommodated materials. Check test books for student names that may be written on the front and back covers and student pre-ID labels that may have been applied to the back cover. Note any students who are absent and provide this information to the SAC after the session to arrange make-up testing.



Observen la portada del cuaderno de prueba. ¿Ves ___ (fill in the appropriate grade:3^o-8^o) Grado de Artes del Lenguaje/Lectoescritura de Inglés de CMAS?

Unit 1 Only	SAY Escriban su nombre y apellido en el espacio que dice “Nombre” en la parte superior del cuaderno de prueba.
Units 2 and 3 Only	SAY ¿Ves tu nombre en la portada de tu cuaderno de prueba?

Ensure every student has the correct grade level and content area test book with their name written in the space marked “Name”.

NOTE: If a student begins testing on another student’s test, this may result in a misadministration.



Abran su cuaderno de prueba en la página 3 y escuchen mientras yo leo las instrucciones.

Wait for students to open their test books.



La prueba está dividida en tres unidades. En la parte inferior de cada página verás las palabras CONTINÚA o ALTO. Cuando veas la palabra CONTINÚA puedes pasar a la siguiente página. Cuando veas la palabra ALTO, no continúes hasta que se te indique.

Lee cada pasaje y pregunta, luego sigue las instrucciones para indicar tu respuesta. Una pregunta te pedirá que escribas una respuesta. Abre por lo menos un pasaje con preguntas después de la respuesta escrita. Solo calificarán las respuestas escritas en inglés.

Se marcan algunas respuestas por rellenar el(los) círculo(s) al lado de tu selección de respuesta. Revisa la manera correcta de marcar tu respuesta.

Si necesitas cambiar una respuesta, asegúrate de borrar tu primera respuesta completamente. Si no sabes la respuesta a una pregunta, puedes pasar a la siguiente pregunta. Si terminas antes de tiempo, puedes volver a revisar las preguntas y tus respuestas en la unidad actual solamente.

Pause.



¿Tienen alguna pregunta sobre las instrucciones?

Answer any questions.



Tomarán esta prueba de manera independiente. Yo no podré ayudarles con las preguntas de la prueba. No pueden usar materiales de la clase ni compartir preguntas o respuestas de la prueba con otros estudiantes durante o después de la prueba.

Pueden usar la hoja de papel que se les proporcionó. Si necesitan una nueva hoja de papel durante la prueba, levanten la mano. No pueden compartir su hoja de papel con otros estudiantes. Las respuestas escritas en la hoja de papel no se calificarán.

Students may exchange for a new piece of scratch paper but may only have one piece at a time.

Pick up a student’s test book. Without breaking the seal, demonstrate as you read the following directions.



Usando el sello en la orilla del cuaderno de prueba, abran en la primera página de la Unidad ____ (fill in the appropriate unit). Este sello se tiene que romper. Obsérvenme mientras lo hago yo primero. Para romper el sello, sostengan el cuaderno de prueba con una mano. Luego, usen la otra mano para jalar y quitar la pestaña roja en la orilla del cuaderno de prueba. Rompan solamente el sello de la Unidad ____ (fill in the appropriate unit). Levanten la mano si necesitan ayuda.

Monitor students to ensure they break the correct seal. Move around the testing room to collect detached tabs and assist students as needed. Dispose of detached tabs so they are not returned with test materials. When all students are ready, continue.



Después de la última pregunta, verán la palabra **ALTO**. No deben pasar de esta página. Cuando terminen, cierren el cuaderno de prueba, levanten la mano y yo pasaré a recoger los materiales de prueba. Una vez que yo haya recogido los materiales, no podrán regresar a la unidad. ¿Tienen alguna pregunta?



Answer all questions. When all students are ready, continue.

ELA Grades 3-5 Only	SAY Tienen 90 minutos para completar la unidad.
ELA Grades 6-8 Only	SAY Tienen 110 minutos para completar la unidad.



Les avisaré cuando les queden 10 minutos para terminar la prueba.

Read the appropriate post-testing activity option based on district policy.

Option 1 - Students remain in the testing room and may read.	SAY Si han completado la unidad y han entregado sus materiales antes del límite de tiempo, pueden sentarse en silencio o leer en lo que queda del tiempo.
Option 2 - Students are dismissed from the testing room.	SAY Si han completado la unidad y han entregado sus materiales antes del límite de tiempo, los dejaré irse.



Den vuelta a la página y comiencen a trabajar.



Record the start time. Calculate the stop time and the time to announce the 10-minute warning. Display the stop time for students (e.g., on a chalkboard or whiteboard).

At the discretion of the Test Administrator, if/when a stretch break is taken,	SAY Deténganse por favor y cierren el cuaderno de prueba. Tomaremos un descanso de tres minutos en silencio para estirarnos. No se permite hablar.
	<i>Adjust the stop time by 3 minutes. After 3 minutes,</i>
	SAY Pueden continuar con la prueba.

Monitor students

- Move around the room and ensure students are focused on their own work and do not have access to any prohibited materials. Do not actively read test content in students' test materials.
- Make sure students use No. 2 pencils, not pens.

If a student is off task (e.g., the student is sleeping or not paying attention to the task)	<i>Redirect the student's attention to the test.</i>
	SAY [Student name], por favor sigue trabajando.
	<i>You may not remind or encourage a student to answer all questions. You may not use redirection as a pacing strategy.</i>

Interruptions

- If a student must temporarily leave the testing area, the student’s test book must be closed or covered.
- Refer to “Stops in Testing” in **Section 2.4.2** for more information.

<p>If a student finishes before the end of the unit testing time,</p>	<p>SAY ¿Has terminado completamente con esta unidad? Upon student confirmation, remove all test materials from the student’s work area.</p>
-----------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



When 10 minutes of unit testing time remain, if any students are still working on the test,

SAY

Les quedan 10 minutos para terminar la prueba. Recuerden revisar su trabajo y tratar de contestar todas las preguntas.



When the unit testing time is reached (or if all students finish before the end of the unit testing time),

SAY

Deténganse. Este es el fin de la unidad. Cierren el cuaderno de prueba.

<p>If students will immediately proceed to the next unit,</p>	<p>Collect any used paper and distribute new scratch paper. Turn to page 20 to resume the “SAY” directions for the next unit, beginning at the star (★).</p>
<p>If students will take an extended break or test on another day,</p>	<p>Collect all test materials, including any accommodated test materials, and used scratch paper. Make sure the name of each student is written on their test materials before collecting. Return the materials to the SAC. Document the return of all secure test materials (used and unused) on the school’s chain of custody form.</p>
<p>If all students completed all units,</p>	<p>Collect all test materials, including any accommodated materials, and used scratch paper. Make sure the name of each student is written on their test materials before collecting. Refer to “After Paper-based Testing” in Section 5.0 of the PBT Test Administrator Manual.</p>

4.4.6 Colorado Spanish Language Arts Grades 3–4

Use this script for all units of the paper-based CMAS Colorado Spanish Language Arts assessments. Administer units in order, including for make-up testing. Testing units out of order will result in misadministration or score suppression.

Required Paper-based Materials

- Test Book
- No. 2 Pencil
- Scratch Paper

Unit Timing (90 Minutes)			
	Unit 1	Unit 2	Unit 3
Start			
10 Minute Warning			
Stop ¹			

¹Refer to the *Unit Timing Guide* in Appendix B for assistance with calculating the stop time.

Reminder: Adjust warning and stop times by 3 minutes if a stretch break is taken during the unit.

Read to students for each unit:

SAY Hoy tomarán la Unidad *(fill in the appropriate unit)* de la prueba de Artes del Lenguaje en Español de ___ grado *(fill in the appropriate grade: 3^o–4^o)* de CMAS. No deben tener ningún material en su lugar de trabajo *[except materials needed as part of an accommodation plan]*

If you have any make-up students in the room, communicate the unit, if different.

If students will read upon completion,

SAY Si trajeron un libro, colóquenlo debajo del asiento.

Make sure students do not have access to cell phones or other electronic devices during testing. These devices are prohibited and their use for any purpose may result in a misadministration.

SAY No pueden tener ningún dispositivo electrónico como teléfonos celulares, relojes inteligentes o audífonos inalámbricos. No se permite hacer llamadas, enviar mensajes de texto, tomar fotos o videos, utilizar redes sociales, navegar en internet ni escuchar música. Si durante la prueba se descubre que tienen un dispositivo electrónico, es posible que su prueba no se califique.

If cell phones can be collected,

SAY Si traen un teléfono celular o algún otro dispositivo, asegúrense de que esté apagado. Yo pasaré a recogerlos ahora y los devolveré al final de la sesión de prueba.

If cell phones cannot be collected,

SAY Si traen un teléfono celular o algún otro dispositivo, asegúrense de que esté apagado y guardado.

If the school has a policy that prohibits the collection of cell phones, students must store cell phones in lockers, backpacks, or other designated areas prior to starting the assessment.

SAY Les voy a entregar los materiales para la prueba. NO abran, escriban ni rompan el sello en la orilla de su cuaderno de prueba hasta que yo les diga que lo hagan. Mantengan el lápiz encima del escritorio hasta que yo les diga que lo usen.

CSLA Materials for All Units

- Test book
- No. 2 pencil
- Scratch paper



Distribute the test materials and appropriate accommodated materials. Check test books for student names that may be written on the front and back covers and student pre-ID labels that may have been applied to the back cover. Note any students who are absent and provide this information to the SAC after the session to arrange make-up testing.



Observen la portada del cuaderno de prueba. ¿Todos ven Artes del Lenguaje en Español de ___ grado (fill in the appropriate grade: 3º or 4º) de CMAS?

Unit 1 Only	SAY Escriban su nombre y apellido en el espacio que dice “Nombre” en la parte superior del cuaderno de prueba.
Units 2 and 3 Only	SAY ¿Ven su nombre en la portada de su cuaderno de prueba?

Ensure every student has the correct grade level and content area test book with their name written in the space marked “Name”.

NOTE: If a student begins testing on another student’s test, this may result in a misadministration.



Abran su cuaderno de prueba en la página 3 y escuchen mientras yo leo las instrucciones.

Wait for students to open their test books.



La prueba está dividida en tres unidades. En la parte inferior de cada página verás las palabras CONTINÚA o ALTO. Cuando veas la palabra CONTINÚA puedes pasar a la siguiente página. Cuando veas la palabra ALTO, no continúes hasta que se te indique.

Lee cada pasaje y pregunta, luego sigue las instrucciones para indicar tu respuesta. Una pregunta te pedirá que escribas una respuesta. Habrá por lo menos un pasaje con preguntas después de la respuesta escrita. Solo calificarán las repuestas escritas en español.

Se marcan algunas respuestas por rellenar el(los) círculo(s) al lado de tu selección de respuesta. Revisa la manera correcta de marcar tu respuesta.

Si necesitas cambiar una respuesta, asegúrate de borrar tu primera respuesta completamente. Si no sabes la respuesta a alguna pregunta, puedes pasar a la siguiente pregunta. Si terminas antes de tiempo, puedes volver a revisar las preguntas y tus respuestas en la unidad actual solamente.

Pause.



¿Tienen alguna pregunta sobre las instrucciones?

Answer any questions.



Tomarán esta prueba de manera independiente. Yo no puedo ayudarles con las preguntas de la prueba. No pueden usar materiales de la clase ni compartir preguntas o respuestas de la prueba con otros estudiantes durante o después de la prueba.

Pueden usar la hoja de papel que se les proporcionó. Si necesitan una nueva hoja de papel durante la prueba, levanten la mano. No pueden compartir su hoja de papel con otros estudiantes. Las respuestas escritas en la hoja de papel no se calificarán.

Students may exchange for a new piece of scratch paper but may only have one piece at a time.

Pick up a student’s test book. Without breaking the seal, demonstrate as you read the following directions.



Usando los sellos en la orilla del cuaderno de prueba, abran en a la primera página de la Unidad ___ (fill in the appropriate unit). Este sello se tiene que romper. Obsérvenme mientras lo hago yo primero. Para romper el sello, sostengan el cuaderno de prueba con una mano. Luego, usen la otra mano para jalar y quitar la pestaña roja en la orilla del cuaderno de prueba. Rompan solamente el sello de la Unidad ___ (fill in the appropriate unit). Levanten la mano si necesitan ayuda.

Monitor students to ensure they break the correct seal. Move around the testing room to collect detached tabs and assist students as needed. Dispose of detached tabs so they are not returned with the test materials. When all students are ready, continue.

SAY Después de la última pregunta, verán la palabra **ALTO**. No deben pasar de esta página. Cuando terminen, cierren el cuaderno de prueba, levanten la mano y yo pasaré a recoger los materiales de prueba. Una vez que yo haya recogido los materiales, no podrán regresar a la unidad. ¿Tienen alguna pregunta?



Answer all questions. When all students are ready, continue.

SAY Tienen 90 minutos para completar la unidad.

SAY Les avisaré cuando les queden 10 minutos para terminar la prueba.

Read the appropriate post-testing activity option based on district policy.

<p>Option 1 - Students remain in the testing room and may read.</p>	<p>SAY Si han completado la unidad y han entregado sus materiales antes del límite de tiempo, pueden sentarse en silencio o leer en lo que queda del tiempo.</p>
<p>Option 2 - Students are dismissed from the testing room.</p>	<p>SAY Si han completado la unidad y han entregado sus materiales antes del límite de tiempo, los dejaré irse.</p>

SAY Den vuelta a la página y comiencen a trabajar.



Record the start time. Calculate the stop time and the time to announce the 10-minute warning. Display the stop time for students (e.g., on a chalkboard or whiteboard).

<p>At the discretion of the Test Administrator, if/when a stretch break is taken,</p>	<p>SAY Deténganse por favor y cierren el cuaderno de prueba. Tomaremos un descanso de tres minutos en silencio para estirarnos. No se permite hablar.</p> <p>Adjust the stop time by 3 minutes. After 3 minutes,</p> <p>SAY Pueden continuar con la prueba.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Monitor students

- Move around the room and ensure students are focused on their own work and do not have access to any prohibited materials. Do not actively read test content in students' test materials.
- Make sure students use No. 2 pencils, not pens.

<p>If a student is off task (e.g., the student is sleeping or not paying attention to the task)</p>	<p>Redirect the student's attention to the test.</p> <p>SAY [Student name], por favor sigue trabajando.</p> <p>You may not remind or encourage a student to answer all questions. You may not use redirection as a pacing strategy.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Interruptions

- If a student must temporarily leave the testing area, the student's test book must be closed or covered.
- Refer to "Stops in Testing" in Section 2.4.2 for more information.

<p>If a student finishes before the end of the unit testing time,</p>	<p>SAY ¿Has terminado completamente con esta unidad?</p> <p>Upon student confirmation, remove all test materials from the student's work area.</p>
-----------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



When 10 minutes of unit testing time remain, if any students are still working on the test,

SAY

Les quedan 10 minutos para terminar la prueba. Recuerden revisar su trabajo y tratar de contestar todas las preguntas.



When the unit testing time is reached (or if all students finish before the end of the unit testing time),

SAY

Deténganse. Este es el fin de la unidad. Cierren el cuaderno de prueba.

<p><i>If students will immediately proceed to the next unit,</i></p>	<p><i>Collect any used paper and distribute new scratch paper to students.</i></p> <p><i>Turn to page 23 to resume the “SAY” directions for the next unit, beginning at the star (★).</i></p>
<p><i>If students will take an extended break or test on another day,</i></p>	<p><i>Collect all test materials, including any accommodated test materials, and used scratch paper. Make sure the name of each student is written on their test materials before collecting.</i></p> <p><i>Return the materials to the SAC. Document the return of all secure test materials (used and unused) on the school’s chain of custody form.</i></p>
<p><i>If all students completed all units,</i></p>	<p><i>Collect all test materials, including any accommodated materials, and used scratch paper. Make sure the name of each student is written on their test materials before collecting.</i></p> <p><i>Refer to “After Paper-based Testing” in Section 5.0 of the PBT Test Administrator Manual.</i></p>